

Institutionen för svenska och flerspråkighet

Protokoll fört vid TÖI:s styrelsemöte den 24 november 2016

Närvarande ledamöter	Jan Pedersen (ordförande) Yvonne Lindqvist Hanne Skaaden Cecilia Wadensjö Bo Widegren
Förhinder	Bo G. Ekelund Studeranderepresentant
Protokollförare	Eva Engfeldt

Ärende

Åtgärd

1. Mötet öppnas,
protokollförare och justerare
utses.

a) Öppnande

Ordföranden, Jan Pedersen, förklarade mötet öppnat.

b) Protokollförare

Beslutades att utse Eva Engfeldt till protokollförare.

c) Justerare

Beslutades att utse Yvonne Lindqvist till justerare.

2. Föregående protokoll

Beslutades att godkänna föregående protokoll.

3. Lägesrapport

TÖI har genom Ingrid Almquist skickat ett yttrande till Utbildningsdepartementet om Myndigheten för yrkeshögskolans utredning om tolkutbildningar. Yttrandet skickades med ett missiv från rektor där Stockholms universitet ställer sig bakom det. Tyvärr har inget svar inkommit. Ytterligare försök till kommunikation med departementet planeras.

Genomströmningen inom Kandidatprogram i teckenspråk och tolkning har förbättrats.

Kursen Tolkning i offentlig sektor, 30 hp som startar VT17 är numera fullt finansierad sedan SU skjutit till 1,4 miljoner för ändamålet. I det ingår de kostnader för översättning av *Den topartiske tolken* som inte täcks av NORLA-bidraget.

Ärende

Åtgärd

TÖI:s forskare har fått stor tilldelning av externa medel. Förutom Yvonne Lindqvists medel för ett projekt om skönlitterär översättning, som meddelats tidigare, har under hösten Cecilia Wadensjö tilldelats drygt två miljoner av Östersjöstiftelsen för tolkning och migration och Elisabet Tiselius och Birgitta Englund Dimitrova har fått drygt fyra miljoner från Vetenskapsrådet för forskning om tolkars kognitiva processer.

Jan Pedersen är utsedd att vara föreståndare under ytterligare tre år och Yvonne Lindqvist är utsedd att vara stf föreståndare samma period.

TÖI har skapat en styrgrupp bestående föreståndare, vice föreståndare, samt de tre studierektorerna, d.v.s. Jan Pedersen, Yvonne Lindqvist, Mats Larsson, Elisabet Tiselius och Cecilia Wadensjö.

4. Rekryteringar.

Thomas Rosén slutar den 1 januari 2017. Han har då ännu inte tillträtt tjänsten. Det halvtidslektorat som vi fått klartecken att utlysa beslutas dras tillbaka pga. förändrade omständigheter. Istället beslutas ansöka om att två heltidslektorat i översättningsvetenskap, ett med inriktning översättning och ett med inriktning tolkning får utlysas under våren, förutsatt att medel finns. I Elisabet Tiselius och Birgitta Englund Dimitrovas nya projekt finns utrymme för en doktorand. Tillsättning våren 2017.

5. Tolkutbildningarna på grundnivå.

Tolkutbildningarna på grundnivå diskuterades.

Tolkning II är inställd p.g.a. för få aktuella studenter.

Tolkning i offentlig sektor, 30 hp har 210 sökande varav ca 180 har grundläggande behörighet för högskolestudier. 44 antagna i fyra språk (arabiska, dari, somaliska och tigriska). Kursen kommer delvis att hållas på distans.

Ärende

Åtgärd

- Planer finns att bygga ut den kursen med Tolkning i offentlig sektor II, halvfart, distans (1 år, 30 hp) med kursstart HT17. Möjligheten att ersätta TÖI:s gamla tolkspår med ett tolkspår baserat på de nya kurserna för tolkning i offentlig sektor diskuterades. Styrelsen var positiv till detta, bl.a för att det ger säkrare studentunderlag och därmed minskad risk för inställda kurstillfällen.
6. Uppföljning av verksamhetsplan 2016 och diskussion om VP för 2017. Genomgång av verksamhetsplanen för 2016 och diskussion av verksamhetsplan för 2017. En preliminär verksamhetsplan för 2017 delades ut och diskuterades.
7. Preliminär driftbudget Jan presenterade en preliminär driftbudget med särskilda satsningar. TÖI beslutade ifjol att införskaffa egna kabiner till konferenstolkutbildningen och 200.000 avsattes för detta. Så har dock ännu inte skett. De kabiner som hyrs i nuläget kostar 144.000 kr/år i hyra och att investera i egna skulle löna sig i längden. Kostnaden för att inreda en ny egen tolkstudio är enligt Akademiska hus cirka 500.000 kr. Kandidatprogrammet i teckenspråk och tolkning (som också utnyttjar kabinerna) bär en tredjedel av denna kostnad och resterande bekostas av konferenstolkutbildningen.
- 20.000 avsätts i driftsbudgeten för synlighetsskapande åtgärder och marknadsföring, t.ex. medverkan vid bokmässan och liknande.
- 10.000 avsetts för förberedande kostnader för konferensen Media for All 8, som hålls i TÖI:s regi 2019.
8. Nästa termins möten Beslutas äga rum 28/2 kl. 10.00–12.00 och 23/5 samma tid.

Ärende**Åtgärd**

9. Övrigt

Bo Widegren meddelade att han deltagit vid SLAM-konferensen 23–25 september och att nästa konferens är 2018 i Köpenhamn.

Vid protokollet



Eva Engfeldt

Justeras

Jan Pedersen



Yvonne Lindqvist

